

# Journals

No. 67

Tuesday, March 8, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 67

Le mardi 8 mars 2005

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of the joint parliamentary delegation respecting its participation at the XIIIth Mexico-Canada Inter-Parliamentary Meeting held in Mexico City, Mexico, from January 24 to 27, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-75-02.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire conjointe concernant sa participation à la XIII<sup>e</sup> Réunion interparlementaire Canada-Mexique tenue à Mexico (Mexique) du 24 au 27 janvier 2005. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-381-75-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 381-0160 concerning the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8545-381-9-06;

— n<sup>o</sup> 381-0160 au sujet des Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-9-06;

— No. 381-0162 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-381-39-01;

— n<sup>o</sup> 381-0162 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-39-01;

— Nos. 381-0169, 381-0178, 381-0180, 381-0182, 381-0188, 381-0191, 381-0200, 381-0210 to 381-0212, 381-0215 and 381-0218 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-381-3-03.

— n<sup>os</sup> 381-0169, 381-0178, 381-0180, 381-0182, 381-0188, 381-0191, 381-0200, 381-0210 à 381-0212, 381-0215 et 381-0218 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-3-03.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning marriage (No. 381-0430);

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-0430);

— by Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), one concerning pornography (No. 381-0431) and one concerning the beef industry (No. 381-0432).

— par M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 381-0431) et une au sujet de l'industrie du boeuf (n<sup>o</sup> 381-0432).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented a supplementary answer to question Q-15.

## APPLICATIONS FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the Canadian livestock industry.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered today at the ordinary hour of daily adjournment.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means Proceedings No. 3*)

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), — That the motion be amended by adding after the word “government” the following:

“but however regrets that the budget does not reflect conservative principles since it fails to immediately implement the proposed tax reductions for Canadians; proposes spending to implement the fatally flawed Kyoto Accord instead of addressing real environmental issues; contemplates massive spending on a bureaucratic childcare program instead of delivering childcare dollars directly to parents; makes no commitment to the agriculture sector and rural Canada to provide aid at a time when Canada’s regions need it most; does not eliminate the wasteful spending on the long-gun registry; does not immediately provide adequate resources for Canada’s military, so that our armed forces can become fully combat-capable as well as equipped for peacekeeping duties; continues to place billions of dollars in foundations and trusts contrary to the express recommendations of the Auditor General and indulges in a massive increase in bureaucratic spending.”.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente une réponse supplémentaire à la question Q-15.

## DEMANDES DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'industrie canadienne du bétail.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération aujourd'hui à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n° 3*)

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « gouvernement », de ce qui suit :

« mais regrette cependant que le budget ne reflète pas des principes conservateurs, puisqu'il n'applique pas immédiatement les réductions d'impôt proposées pour les Canadiens; qu'il suggère des dépenses visant à mettre en œuvre l'Accord de Kyoto, qui présente des lacunes irrémédiables, au lieu de s'attaquer aux véritables problèmes environnementaux; qu'il songe à se lancer dans des dépenses massives au titre d'un programme bureaucratique de garde d'enfants au lieu de remettre l'argent qu'il y destine directement aux parents; qu'il ne prend aucun engagement à prodiguer de l'aide au secteur agricole et au Canada rural au moment où les régions en ont le plus besoin; qu'il n'élimine pas le gaspillage lié au registre des armes d'épaule; qu'il ne fournit pas immédiatement des ressources adéquates aux forces armées canadiennes, afin de les rendre pleinement aptes au combat et de leur permettre de participer à des missions de maintien de la paix; qu'il continue d'investir des milliards de dollars dans des fondations et fiducies, contrairement aux recommandations expresses du vérificateur général, et qu'il augmente massivement les dépenses bureaucratiques. ».

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, when the House begins proceedings pursuant to Standing Order 52 later today, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Speaker.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons); (*Ways and Means Proceedings No. 3*)

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(5), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 42 — Vote n° 42)

YEAS: 85, NAYS: 205

Abbott  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Breitkreuz  
Chong  
Duncan  
Fletcher  
Goodyear  
Guergis  
Hearn  
Jean  
Kamp (Prince Edward—Hastings)  
Lunney  
Menzies  
Moore (Fundy Royal)  
Oda  
Preston  
Richardson  
Schmidt (Kelowna—Lake Country)  
Sorenson  
Toews  
Vellacott  
Yelich — 85

Ablonczy  
Batters  
Brown (Leeds—Grenville)  
Day  
Epp  
Forseth  
Gouk  
Harper  
Hiebert  
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)  
Lauzon  
MacKay (Central Nova)  
Miller  
Nicholson  
Penson  
Rajotte  
Ritz  
Skelton  
Stronach  
Trost  
Warawa

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'au moment où la Chambre commencera ses travaux conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, le Président ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes); (*Voies et moyens n° 3*)

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 84(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 85, CONTRE : 205

## YEAS — POUR

Allison  
Benoit  
Casey  
Devolin  
Finley  
Gallant  
Grewal (Newton—North Delta)  
Harris  
Hill  
Keddy (South Shore—St. Margaret's)  
Lukowski  
MacKenzie  
Mills  
O'Connor  
Poilievre  
Reid  
Scheer  
Smith (Kildonan—St. Paul)  
Thompson (Wild Rose)  
Tweed  
Watson

Anders  
Bezan  
Casson  
Doyle  
Fitzpatrick  
Goldring  
Grewal (Fleetwood—Port Kells)  
Harrison  
Hinton  
Komarnicki  
Lunn  
Mark  
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)  
Obhrai  
Prentice  
Reynolds  
Schellenberger  
Solberg  
Tilson  
Van Loan  
White

## NAYS — CONTRE

Adams  
Angus  
Bagnell  
Beaumier  
Bennett  
Blaikie  
Boivin  
Bouchard  
Bradshaw  
Brunelle  
Cardin  
Catterall  
Clavet  
Comuzzi  
Crowder  
D'Amours  
Desjarlais  
Dion

Alcock  
Asselin  
Bains  
Bélanger  
Bergeron  
Blais  
Bonin  
Boudria  
Brisson  
Bulte  
Carr  
Chamberlain  
Cleary  
Côté  
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)  
Davies  
Desrochers  
Dosanjh

Anderson (Victoria)  
Augustine  
Bakopanos  
Bell  
Bevilacqua  
Blondin-Andrew  
Bonsant  
Boulianne  
Broadbent  
Byrne  
Carrier  
Chan  
Coderre  
Cotler  
Cullen (Etobicoke North)  
Demers  
DeVillers  
Drouin

André  
Bachand  
Barnes  
Bellavance  
Bigras  
Boire  
Boshcoff  
Bourgeois  
Brown (Oakville)  
Cannis  
Carroll  
Christopherson  
Comartin  
Crête  
Cuzner  
Deschamps  
Dhalla  
Dryden

Duceppe	Easter	Efford	Emerson
Eyking	Faille	Folco	Fontana
Frulla	Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gagnon (Jonquière—Alma)	Galloway	Gaudet	Gauthier
Godbout	Godfrey	Godin	Goodale
Graham	Guarnieri	Guay	Guimond
Holland	Hubbard	Ianno	Jennings
Julian	Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis
Khan	Kilgour	Kotto	Laframboise
Lalonde	Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lastewka
Lavallée	Layton	LeBlanc	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	Longfield
Loubier	MacAulay	Macklin	Malhi
Maloney	Marceau	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Matthews	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Neville	O'Brien
Owen	Pacetti	Paquette	Paradis
Parrish	Patry	Perron	Peterson
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Plamondon	Poirier-Rivard	Powers	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Saada
Sauvageau	Savage	Savoy	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Siksay	Silva
Simard (Beauport—Limoilou)	Simard (Saint Boniface)	Simms	Smith (Pontiac)
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Steckle
Stoffer	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Valley	Vincent
Volpe	Wappel	Wasylcyia-Leis	Wilfert
Wizesnewsjy — 205			

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:52 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-275, An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident).

Mr. Harris (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. White (Abbotsford), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the Canadian livestock industry.

Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Ms. Stronach (Newmarket—Aurora), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At midnight, the Speaker declared the motion adopted.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 52, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-275, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident).

M. Harris (Cariboo—Prince George), appuyé par M. White (Abbotsford), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'industrie canadienne du bétail.

M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M<sup>me</sup> Stronach (Newmarket—Aurora), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À minuit, le Président déclare la motion adoptée.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2006.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham), one concerning immigration (No. 381-0433).

## ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham), une au sujet de l'immigration (n° 381-0433).

## AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.